



TOPARC



**PORTE ÉLECTRODES
ELECTRODE HOLDER
ELEKTRODENHALTER
PORTA-ELECTRODOS
ELEKTRODEHOUDER
PORTAELETTRODO**

FR

EN

DE

ES

RU

NL

IT

1-4

NOTICE D'INSTRUCTION PORTE ÉLECTRODES / INSTRUCTION MANUAL ELECTRODE HOLDER / BETRIEBSANLEITUNG ELEKTRODENHALTER / MANUAL DE INSTRUCCIONES PORTA-ELECTRODOS / ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЭЛЕКТРОДОДЕРЖАТЕЛЯ / HANDLEIDING ELEKTRODEHOUDER / MANUALE D'ISTRUZIONE PORTAELETTRODO

En conformité avec la norme IEC 60974-11 / Complies with European directive IEC 60974-11 / Diese Produkte entsprechen der Norm IEC 60974-11. / Conforme a la norma IEC 60974-11 / Соответствует норме IEC / In overeenstemming met de IEC 60974-11-norm. 60974-11 / Conforme alla direttiva Europea IEC 60974-11

		HELIX, Vestale & PYTHON						
Modèle / Reference / Modell / Modelo / Модель / Model / Riferimento		HELIX T200.25	HELIX T300.50	HELIX T400.70	PYTHON T400.70	HELIX PRO T400.70	HELIX PRO T500.95	VESTALE T500.95
Courant max. à un rapport cyclique de 35%* / Max. current has a 35% duty cycle* / max. Strom @ 35%* / Corriente max. respecto a un ciclo de 35%* / Макс. ток при рабочем цикле 35%* / Maximale stroom bij een arbeidscyclus van 35%* / Max. corrente ha un ciclo di lavoro del 35%*		200 A	300 A	400 A	400 A	400 A	500 A	500 A
Courant max. à un rapport cyclique de 60%* / Max. current has a 60% duty cycle* / max. Strom @ 60%* / Corriente max. respecto a un ciclo de 60%* / Макс. ток при рабочем цикле 60%* / Maximale stroom bij een arbeidscyclus van 60%* / Max. corrente ha un ciclo di lavoro del 60%*		150 A	250 A	300 A	300 A	300 A	400A	400A
Diamètre d'électrode / Electrode diameter / Elektrodendurchmesser / Diámetro de electrodo / Диаметр электрода / Diameter van de elektrode / Diametro elettrodo		1.6 - 3.2 mm	1.6 - 5 mm	1.6 - 6.3 mm	1.6 - 6.3 mm	1.6 - 6.3 mm	1.6 - 8 mm	1.6 - 8 mm
Câble de soudage / Welding current / Schweißkabel / Cable de soldadura / Сварочный кабель / Laskabel / Corrente di saldatura		16 - 25 mm ²	35 - 50 mm ²	50 - 70 mm ²	50 - 70 mm ²	50 - 70 mm ²	70 - 95 mm ²	70 - 95 mm ²
Type / Type / Typ / Tipo / Тип / Type / Tipo		A	A	A	A	A	A	A
Type de connexion / Connection type / Steckertyp / Tipo de conexión / Тип соединения / Type aansluiting / Tipo di connessione		N°2	N°2	N°2	N°2	N°2	N°2	N°2
Pièces de rechange / Spare parts / Ersatzteile / Piezas de recambio / Запчасти / Reserve onderdelen / Parti di ricambio	x1 (Vrac)	043497	038288	043732	038011	039919	039902	038097
	x1 (Blister)	-	-	-	-	-	-	-

*Valeurs obtenues uniquement avec un câble de section maximale. / *Values obtained using a cable with maximum cross section size. / *Die Angaben sind ausschließlich für den maximalen Kabelquerschnitt gültig. / *Valores obtenidos solamente con un cable de sección máxima. / *Значения полученные при использовании кабеля с максимальным сечением. / *Verkregeen waarden, enkel met een kabel met een maximale doorsnede. / *Valori ottenuti usando un cavo con sezione trasversale di dimensione massima.

		SHARK						
Modèle / Reference / Modell / Modelo / Модель / Model / Riferimento		SHARK X200.35	SHARK PRO C300.35	SHARK X300.50	SHARK X400.70	SHARK C400.95	SHARK X500.95	SHARK C600.120
Courant max. à un rapport cyclique de 35%* / Max. current has a 35% duty cycle* / max. Strom @ 35%* / Corriente max. respecto a un ciclo de 35%* / Макс. ток при рабочем цикле 35%* / Maximale stroom bij een arbeidscyclus van 35%* / Max. corrente ha un ciclo di lavoro del 35%*		200 A	300 A	300 A	400 A	400 A	500 A	600 A
Courant max. à un rapport cyclique de 60%* / Max. current has a 60% duty cycle* / max. Strom @ 60%* / Corriente max. respecto a un ciclo de 60%* / Макс. ток при рабочем цикле 60%* / Maximale stroom bij een arbeidscyclus van 60%* / Max. corrente ha un ciclo di lavoro del 60%*		150 A	250 A	250 A	300 A	300 A	400 A	500 A
Diamètre d'électrode / Electrode diameter / Elektrodendurchmesser / Diámetro de electrodo / Диаметр электрода / Diameter van de elektrode / Diametro elettrodo		1.6 - 3.2 mm	1.6 - 5 mm	1.6 - 5 mm	1.6 - 6.3 mm	1.6 - 6.3 mm	1.6 - 8 mm	6.3 - 10 mm
Câble de soudage / Welding current / Schweißkabel / Cable de soldadura / Сварочный кабель / Laskabel / Corrente di saldatura		16 - 35 mm ²	25 - 35mm ²	35 - 50 mm ²	50 - 70 mm ²	50 - 95 mm ²	70 - 95 mm ²	95 - 120 mm ²
Type / Type / Typ / Tipo / Тип / Type / Tipo		B	B	B	B	B	B	B
Type de connexion / Connection type / Steckertyp / Tipo de conexión / Тип соединения / Type aansluiting / Tipo di connessione		N°1 - M5	N°2	N°1 - M8	N°2	N°2	N°1 - M10	N°2
Pièces de rechange / Spare parts / Ersatzteile / Piezas de recambio / Запчасти / Reserve onderdelen / Parti di ricambio	x1 (Vrac)	043503	039926	043510	038004	043725	043718	046542
	x1 (Blister)	043602	-	043701	-	-	-	-

*Valeurs obtenues uniquement avec un câble de section maximale. / *Values obtained using a cable with maximum cross section size. / *Die Angaben sind ausschließlich für den maximalen Kabelquerschnitt gültig. / *Valores obtenidos solamente con un cable de sección máxima. / *Значения полученные при использовании кабеля с максимальным сечением. / *Verkregeen waarden, enkel met een kabel met een maximale doorsnede. / *Valori ottenuti usando un cavo con sezione trasversale di dimensione massima.

		Cosse à œillet / Terminal connection ring / Kabelschuh / Kabelschoen / Наконечник с отверстием / Capocorda		
N°1	<ul style="list-style-type: none"> - Connecter le câble de soudage au porte-électrode en utilisant une cosse à œillet adaptée à la section du câble et de la vis. - Connect the welding cable to the electrode holder using a terminal that matches both the cables and the screw's cross section. - Montieren Sie einen dem Kabequerschnitt entsprechenden Kabelschuh und schrauben Sie das Kabel damit am Elektrodenhalter fest. - Conecte el cable de soldadura al porta-electrodos utilizando un terminal de argolla adaptado a la sección de cable y del tornillo. - Соедините сварочный кабель с электрододержателем с помощью наконечника с отверстием подходящего к сечению кабеля и винта. - Koppel de laskabel aan aan de elektrodehouder met behulp van een kabelschoen met ring, aangepast aan de doorsnede van de kabel en aan de schroef. - Collegare il cavo saldatura al portaelettrodo usando un terminale che soddisfi entrambi i cavi e la sezione trasversale della vite. 			
			Manchon de sertissage / Crimp sleeve / Anschlusshülse / Krimphuls / Втулка для обжима / Manicotto per crimpare	
	N°2	<ul style="list-style-type: none"> - Combiner les brins du câble de soudage avec le manchon de sertissage, serrer le tout dans le porte électrode avec la vis. - Combine the copper bristles using the crimp sleeve, tighten and attach the cable to the electrode holder with the screw. - Schieben Sie die Anschlusshülse über alle Adern des Kabels und schrauben Sie diese im Elektrodenhalter fest. - Combinar las hebras del cable de soldadura con el manicotto, apretar todo en el portaelectrodos con el tornillo. - Соедините жилы сварочного кабеля с помощью втулки для обжима, затяните все в электрододержателе с помощью винта. - Voeg de laskabelstrengen in de huls, draai het geheel dan met behulp van de schroef in de elektrodehouder vast. - Unire le setole di rame usando il manicotto, stringere e collegare il cavo al portaelettrodo con la vite. 		

CÂBLE DE SOUDAGE / WELDING CURRENT / SCHWEISSKABEL / CABLE DE SOLDADURA / СВАРОЧНЫЙ КАБЕЛЬ / LASKABEL / CORRENTE DI SALDATURA




Type recommandé : H01N2-D (conforme à la norme CEI 60245-6 ou EN 50525-2-81) / Recommended type : H01N2-D (complies to the IEC standard 60245-6 or EN 50525-2-81) / Empfohlener Schweißkabeltyp: H01N2-D (richtlinienkonform mit der Norm CEI 60245-6 oder der EN 50525-2-81) / Tipo recomendado: H01N2-D (conforme a la norma CEI 60245-6 o EN 50525-2-81) / Рекомендуемый тип: H01N2-D (соответствует норме CEI 60245-6 или EN 50525-2-81) / Aanbevolen type : H01N2-D (overeenkomstig de norm CEI 60245-6 of EN 50525-2-81). / Tipologia raccomandata : H01N2-D (conforme a IEC 60245-6 o EN 50525-2-81)

- La section de câble doit être adaptée au facteur de marche d'utilisation, voir tableau ci-dessous :
- The cross-section must correspond to the duty cycle, see table below :
- Der Kabelquerschnitt beeinflusst die Einschaltdauer, siehe die Tabelle unten:
- La sección de cable se debe adaptar al ciclo de trabajo de uso, como en la siguiente tabla:
- Сечение кабеля должно соответствовать ПВ% использования, см приведенную ниже таблицу:
- De doorsnede van de kabel moet aangepast zijn aan de vermogensfactor, zie de hiervolgende tabel :
- La sezione trasversale deve corrispondere al ciclo di lavoro, vedere la tabella qui sotto :

Section de câble / Cross section / Kabelquerschnitt / Sección de cable / Сечение кабеля / Doorsnede van de kabel / Sezione trasversale	16mm ²	25mm ²	35mm ²	50mm ²	70mm ²	95mm ²	120mm ²
Courant max. à un rapport cyclique de 60% / Max. current has a 60% duty cycle* / max. Strom @ 60% / Corriente max. respecto a un ciclo de 60% / Макс. ток при рабочем цикле 60% / Maximale stroom bij een arbeidscyclus van 60% / Max. corrente ha un ciclo di lavoro del 60%*	120 A	164 A	210 A	273 A	348 A	430 A	508 A
Courant max. à un rapport cyclique de 35% / Max. current has a 35% duty cycle* / max. Strom @ 35% / Corriente max. respecto a un ciclo de 35% / Макс. ток при рабочем цикле 35% / Maximale stroom bij een arbeidscyclus van 35% / Max. corrente ha un ciclo di lavoro del 35%*	130 A	184 A	241 A	320 A	417 A	524 A	623 A

*Courant maximal acceptable dans les câbles de Soudage (Câble H01N2D) conformément à la DIN VDE 0298-4, durant des cycles de fonctionnement de 10 min à une température ambiante de 40°C. / Maximum acceptable current in the welding cables (cable H01N2D) in accordance with DIN VDE 0298-4, during 10 minutes long operating cycles at an ambient temperature of 40°C. / max. zulässiger Strom in den Schweißkabeln (Kabel H01N2D), richtlinienkonform mit der DIN VDE 0298-4 @ 40°C (10 min). / Corriente máxima aceptable en los cables de soldadura (Cable H01N2D) conforme al DIN VDE 0298-4, durante un ciclo de funcionamiento de 10 minutos a una temperatura ambiente de 40°C. / Максимальный допустимый в Сварочных кабелях ток (Кабель H01N2D) соответственно DIN VDE 0298-4, в течении 10-минутного рабочего цикла при температуре окружающей среды 40°C. / Maximaal toegestane stroom in de laskabels (H01N2D kabel), conform aan de DIN VDE 0298-4 norm, tijdens bedrijfscycli van 10 minuten en bij een omgevingstemperatuur van 40°C. / La massima tensione accettabile nei cavi di saldatura (cavo H01N2D) secondo DIN VDE 0298-4, durante 10 minuti di ciclo operativo in un ambiente a temperatura di 40°C.

ICÔNES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / SÍMBOLOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONE

	<ul style="list-style-type: none"> - Appareil conforme aux directives européennes. - The device complies with European Directive. - Gerät entspricht europäischen Richtlinien. - El aparato está conforme a las normas europeas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Устройство соответствует европейским нормам. - Het toestel is in overeenstemming met de Europese richtlijnen. - Dispositivo in conformità con le norme europee.
IEC 60974-11	<ul style="list-style-type: none"> - En conformité avec la norme IEC 60974-11. - Complies with European directive IEC 60974-11. - Diese Produkte entsprechen der Norm IEC 60974-11. 	<ul style="list-style-type: none"> - Conforme a la norma IEC 60974-11. - Соответствует норме IEC 60974-11. - In overeenstemming met de IEC 60974-11-norm. - Conforme alla direttiva Europea IEC 60974-11
	<ul style="list-style-type: none"> - Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri selon le décret n°2014-1577. - This product should be recycled appropriately. - Recyclingprodukt, das durch Mülltrennung entsorgt werden muss, (Verordnung-Nr. 2014-1577). - Producto reciclable que requiere una separación determinada según el decreto n° 2014-1577. - Этот аппарат подлежит утилизации согласно постановлению n°2014-1577 - Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien. - Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata secondo il decreto n°2014-1577. 	
	<ul style="list-style-type: none"> - Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers. - The product's manufacturer contributes to the recycling of its packaging by contributing to a global recycling system. - Produkt für getrennte Entsorgung (Elektroschrott): Werfen Sie es daher nicht in den Hausmüll! - Producto sobre el cual el fabricante participa mediante una valorización de los embalajes cotizando a un sistema global de separación, recogida selectiva y reciclado de los deshechos de embalajes domésticos. - Аппарат, производитель которого участвует в глобальной программе переработки упаковки, выборочной утилизации и переработке бытовых отходов. - De fabrikant van dit product neemt deel aan het hergebruik en recyclen van de verpakkingen, door middel van een contributie aan een globaal sorteer en recyclage systeem van huishoudelijk verpakkingsafval. - Il fabbricante di questo prodotto partecipa alla valorizzazione degli imballi contribuendo ad un sistema globale di raccolta differenziata e riciclaggio degli imballaggi domestici. 	